

COMITÉ DE ESCRITORES Y ESCRITORAS POR LA PAZ

BOLETÍN



ÍNDICE

- **Germán Rojas** - Educación para la paz
- **Tanja Tuma** - Un polvorín en medio de europa
- **Neža Vilhelm** - Entrevista con Jennifer Clement
- **Resolución sobre amenazas a la libertad de expresión, la paz y la estabilidad en Bosnia y Herzegovina, Kosovo, Montenegro y Serbia**
- **Dessale Berekhet** - ¡"La guerra es la paz" y "La paz es la guerra"!
- **Rainny Richard Ansumana** - La lucha de los empleados
- **Antonio Della Rocca** - Ocuparnos de la migración es una contribución a la paz
- **Hamed Aynehvand** - Manifestaciones del miedo
- **Rincón poético** (William Khalipwina Mpina)



EDUCACIÓN PARA LA PAZ

POR GERMÁN ROJAS (PRESIDENTE DEL CEP, PEN CHILE)

Uno de los resultados más importantes de la pasada reunión del Comité de Escritores y Escritoras por la Paz de PEN Internacional, celebrada el 19 de septiembre pasado, fue la aprobación del proyecto de resolución titulado “Amenazas a la libertad de expresión, la paz y la estabilidad en Bosnia y Herzegovina, Kosovo, Montenegro y Serbia”, que presentó nuestro Comité al 89° Congreso de PEN Internacional.

En el Congreso la resolución fue aprobada por una amplia mayoría de 50 votos a favor, 4 abstenciones y ningún voto en contra. Siendo un tema sobre el cual es imposible tener visiones únicas, terminó primando la idea de un texto de consenso en favor de la libertad de expresión, la paz y la estabilidad. Y eso es un logro extraordinario que agradezco a todos quienes participaron en el debate.

Todo el proceso de preparación de esta resolución me permitió conocer más profundamente la situación actual por la que atraviesa la región de los Balcanes. No es que yo fuera un ignorante absoluto sobre la historia y lo que pasa en esos territorios, pero el haber vivido la guerra que asoló a esos países en los años 90, a más de 12.400 kilómetros de distancia –que es lo que separa a Chile de la ex Yugoslavia – significó en los hechos que mi conocimiento sobre aquel conflicto fuera muy superficial.

En estos días en que se debatió el texto de la resolución antes mencionada, tomé conciencia de lo difícil que es para los ciudadanos que habitan en ex zonas de conflicto el poder avanzar hacia posturas que pongan en el centro del debate las ideas de mantener la memoria, reconocer los propios errores y no solo los de quienes fueron los adversarios, abrirse a la posibilidad del perdón, reparar los daños causados y definir políticas que hagan posible la no repetición de los hechos y conductas que dieron origen al conflicto. Y no lo digo solo por los Balcanes, sino que también pienso en mi propio país, donde 50 años después del golpe de estado que derrocó al Presidente democráticamente elegido, no ha sido posible que se pusieran de acuerdo los partidos políticos chilenos sobre el texto de una declaración pública que apoyara la importancia de reforzar la democracia en Chile.

Esta reflexión me llevó a pensar en la importancia de la educación infantil para la paz. Yo entiendo el educar a los niños como un proceso en el cual ellos conviven con otras personas y a partir de ese convivir mutuo se van transformando en seres que viven como lo hacen quienes forman parte de la comunidad a la que pertenecen. En otras palabras, los niños deben crecer en un mundo en que se respeten a si mismos y a los demás y sean a su vez aceptados y respetados por la comunidad.

Para lograr tal objetivo es importante actuar en diversas direcciones: a) permitir a los niños que los errores que cometan sean vistos por ellos como oportunidades para actuar diversamente y no como actos que merecen castigo; b) no promover la competencia que los hace actuar a unos contra otros; c) inculcarles la necesidad de conservar y respetar la naturaleza que los rodea y no destruirla; d) no negar en nuestro actuar cotidiano de adultos los valores y virtudes que tratamos de promover entre los niños; y e) invitarlos a ser constructores de un mundo mejor, para lo cual es esencial vivir en armonía con la naturaleza y los otros seres que comparten con nosotros el espacio de la comunidad en que vivimos.

Muchas veces les hacemos sentir a los niños que no hay una alternativa a la obligación de vivir en un mundo de lucha y competencia. Les hacemos creer que para sobrevivir hay que luchar y competir contra los otros y contra la naturaleza. Eso nos lleva a pensar que la agresión es la emoción fundamental que define a lo humano, en circunstancias de que lo que nos hace únicos es la emoción del amor, que solo consiste – para decirlo en palabras del biólogo chileno Humberto Maturana – en “la aceptación del otro como un legítimo otro en la convivencia cotidiana” y que además agrega “yo quiero un mundo en el que respetemos al mundo natural que nos sustenta, un mundo en el que se devuelva lo que se toma prestado de la naturaleza para vivir.”

Si estamos de acuerdo con esta visión tenemos que terminar con el discurso patriarcal de la lucha y la guerra y abrirnos hacia la posibilidad de vivir en un mundo en que el respeto y la colaboración sea lo que predomine.

Mas de alguien pensará que esto es una utopía, pero no hay que olvidar que la utopía no es el sueño de lo inalcanzable, sino que es el estímulo que nos hace persistir en alcanzar aquello que se presenta a nuestros ojos como un ideal que solo existe en la esperanza.

Y algo parecido a esto, nos hicieron vivir los delegados y las delegadas de los países balcánicos en la última reunión de nuestro Comité, por lo que estoy profundamente agradecido.

UN POLVORÍN EN MEDIO DE EUROPA

POR TANJA TUMA (PEN ESLOVENIA)

El nacionalismo y la autocracia resurgen de forma persistente en los países europeos que en su día estuvieron bajo las garras de regímenes comunistas, ya fuese que formaran parte de la Unión Soviética y estuvieran detrás de la Cortina de Hierro o integraran la antigua Yugoslavia. El espectro de elecciones manipuladas se cierne sobre estas naciones. Todo ello en medio de noticias falsas difundidas por supuestos trolls rusos que favorecen sistemáticamente a líderes autocráticos que se alinean, en diversos grados, con la agenda imperialista de Rusia.

El informe recientemente publicado “Narrativas tóxicas, silenciando la expresión en los Balcanes Occidentales”, encargado por PEN International y apoyado por la Fundación Fritt Ord, arroja luz sobre la preocupante situación que afecta a Bosnia y Herzegovina, Montenegro, Kosovo y Serbia. Dirigido por la editora Aurélia Dondo y las autoras la Dr. Lejla Turčilo y la Dr. Belma Buljubašić, el informe profundiza en la grave situación de la Libertad de Expresión en estas regiones. A través de entrevistas con 20 escritores y escritoras y de una profunda investigación, el informe delinea un crudo panorama de los retos a los que se enfrentan. El informe está disponible en este enlace y se publicó oficialmente el 18 de octubre de 2023 en Sarajevo y en la Feria del Libro de Frankfurt.

Las heridas de guerra de hace tres décadas están lejos aún de cicatrizar. Nuevas oleadas de nacionalismos y populismos están envenenando la atmósfera y provocando conflictos que potencialmente pueden convertirse en guerras en toda regla.

Las causas subyacentes de esta desafortunada evolución son múltiples, entre ellas cabe mencionar la ineficacia de la comunidad internacional para abordar los problemas actuales. En cuanto se silenciaron las armas, la mayor parte del mundo se olvidó de los Balcanes, pero la historia ha demostrado que las heridas supurantes pueden volver a estallar, como demuestran las recientes atrocidades en Ucrania. Es como si, pasadas unas pocas décadas, arrojáramos una piedra a la fuente de la historia, haciendo surgir los espectros de ideologías agresivas que anteriormente dieron lugar a limpiezas étnicas, crímenes contra la humanidad, genocidios y violaciones masivas en tiempos de guerra.

El Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia concluyó su trabajo, pero los crímenes que documentó siguen proyectando una larga sombra. Trágicamente, en algunas zonas se produce una inquietante glorificación de estos crímenes, que da lugar a nuevas olas de violencia expresadas mediante discursos de odio y acciones malintencionadas. Los escritores y escritoras que se atreven a desafiar las narrativas de los regímenes populistas se encuentran en el punto de mira y se ven obligados a abandonar sus hogares, temiendo por sus vidas.



El informe contiene dos prefacios que ofrecen las perspectivas del pasado y del presente. Boris A. Novak, Vicepresidente de PEN Internacional, que en los años 90 organizó una gran acción humanitaria en favor de los escritores de Sarajevo, nos dice:

"¿Y dónde están los Balcanes 28 años después de nuestras últimas y trágicas guerras, de las que no hemos aprendido nada, nada en absoluto? Por supuesto, en parte es consecuencia de la errónea política de la comunidad internacional - pero también hay una pregunta candente para los Balcanes: ¿no somos nosotros, habitantes de los Balcanes, también responsables de nuestra propia miseria balcánica? ¿La mala eternidad de los Balcanes no es también NUESTRA culpa? Entonces, ¿vamos a lamentarnos y lamentarnos como infantiles víctimas eternas de la Historia pidiendo todo el tiempo ayuda a los demás y maldiciéndoles al mismo tiempo por su ayuda - o vamos a HACER algo al respecto NOSOTROS MISMOS?".

Germán Rojas, Presidente del Comité de Escritores y Escritoras por la Paz, tiene muy claro lo que hace falta: "Este informe arroja luz sobre dos puntos clave: a) la urgente necesidad de proteger la libertad de expresión y b) que todos los actores -nacionales e internacionales- se comprometan a garantizar la libertad de expresión de todos aquellos que desafían pacíficamente las narrativas oficiales.

[...] La libertad de expresión es la piedra angular de una sociedad democrática. Cuando se restringe su espacio, se cometen abusos contra otros derechos humanos. No debemos olvidar que sin libertad de expresión no hay paz sostenible".

Durante el 89º congreso, los delegados de PEN Internacional aprobaron la Resolución sobre las amenazas a la libertad de expresión, la paz y la estabilidad en Bosnia y Herzegovina, Kosovo, Montenegro y Serbia, propuesta por el Comité de Escritores y Escritoras por la Paz y apoyada por los centros PEN de Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Eslovenia.

Difunde esta resolución y utilízala para ayudar a garantizar la paz en la región.

Hace falta solo una chispa para hacer explotar el polvorín.



ENTREVISTA CON JENNIFER CLEMENT

POR NEŽA VILHELM (PEN SAN MIGUEL)

1. ¿Qué estatus tiene la cultura en México? ¿Es apoyada por el Estado, cómo viven los artistas, pueden vivir de su trabajo, hay teatros nacionales, orquestas, cómo es con las bibliotecas?

La cultura recibe apoyo del Estado, pero también de algunas ONG privadas. Para un artista es casi imposible vivir de su trabajo, ya que los salarios son muy bajos. Muchos trabajan de forma independiente, creando su propio espacio fuera del ámbito estatal. En México tenemos bibliotecas, pero las estadísticas muestran que México es un país que ve la televisión, y ahora miran sus teléfonos celulares y se leen muy pocos libros.

2. ¿Cómo influye el ambiente en México en el trabajo de los artistas? ¿En qué tipo de ambiente trabajan allí?

México es un lugar fantástico para trabajar en términos de inspiración. André Breton decía que el movimiento surrealista no tenía por qué venir a México, ya que el país era surrealista de por sí. México, tanto históricamente como en la actualidad, cuenta con algunos de los mejores artistas del mundo.

3. Una vez leí la frase: en Sudamérica no tenemos autores presos, tenemos autores muertos. ¿Es realmente tan malo o acaso peor? ¿Puede nombrar quizás algunos ejemplos recientes de enjuiciamiento de autores?

Realmente fui yo quien dijo esa frase. Dije: 'en México no tenemos periodistas en la cárcel, tenemos periodistas en las tumbas'. Realmente es así de grave porque en México hay una impunidad total. Nadie ha sido juzgado ni encarcelado por matar a un periodista y el propio Presidente no le da importancia a esta horrible y vergonzosa realidad, lo que significa que tenemos tanto impunidad legal como impunidad moral.

4. ¿Has tenido personalmente algún problema a causa de tu trabajo? ¿Puedes compartir algo con nosotros?

Tuve "problemas" cuando era presidente de PEN México, con amenazas e incluso dos veces me tajearon las ruedas del coche y me cortaron los cables de teléfono e Internet. Después de mi libro sobre el robo de niñas, Ladydi (Prayers for the Stolen), tuve que salir del país. Pude quedarme en "Ciudad de Asilo" la organización fundada por Henry Reese y Diane Samuels en Pittsburg.

5. ¿Qué podemos hacer como individuos y como familia PEN?

La familia PEN se unió de la forma más extraordinaria cuando, como presidente de PEN México, trabajamos para cambiar la ley de forma que el asesinato de un periodista fuera un delito federal y no un delito estatal. Toda la comunidad se unió, todos los centros, todos los Presidentes de PEN, la Academia Sueca e importantes escritores de todo el mundo-, lo que generó una enorme presión sobre el gobierno mexicano y se modificó la ley. Otras ONG habían intentado presionar para que se produjera este cambio, pero el carácter global y el peso intelectual de PEN puede ser una fuerza realmente poderosa.



Foto: <https://www.jenniferclément.org/>

RESOLUCIÓN SOBRE AMENAZAS A LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN, LA PAZ Y LA ESTABILIDAD EN BOSNIA Y HERZEGOVINA, KOSOVO, MONTENEGRO Y SERBIA

La Asamblea de Delegados de PEN Internacional, reunida de manera virtual en su 89º Congreso anual, del 26 al 28 de septiembre de 2023, expresa su seria preocupación por las crecientes dificultades para la libertad de expresión en Bosnia y Herzegovina, Kosovo, Montenegro y Serbia, y las amenazas que ellas suponen para la paz y la estabilidad en la región de los Balcanes Occidentales.

El informe de PEN Internacional sobre Bosnia y Herzegovina, Kosovo, Montenegro y Serbia que se publicará próximamente, detalla las múltiples presiones, intimidaciones y amenazas destinadas a acallar las voces independientes. Escritores, periodistas, intelectuales comprometidos en la vida pública y activistas de la sociedad civil se enfrentan a una serie de desafíos, incluyendo campañas de desinformación y desprestigio, amenazas físicas y violencia, censura económica, y Demandas Estratégicas Contra la Participación Pública (DECPP), destinadas a silenciar su

opinión y su información crítica. El espacio para las voces alternativas se va reduciendo, especialmente para quienes se oponen a la narrativa política dominante, a menudo de corte nacionalista. Al mismo tiempo, el discurso del odio va en aumento, no solo mediante acosos virtuales a través de trolls y bots, sino también por parte de poderosos actores políticos que la usan para manipular a la opinión pública. La continua estigmatización de voces independientes por parte de los líderes políticos, y el hecho de que dichos actos no se impidan ni se sancionen, funciona como acicate para alimentar un clima de creciente ansiedad, miedo e inseguridad. Muchas voces críticas sienten que no les queda más opción que la de la autocensura. Esta retórica de división es particularmente peligrosa en Bosnia y Herzegovina, Kosovo, Montenegro y Serbia – que continúan experimentando tensiones étnicas – y que

amenaza directamente la paz y la estabilidad de la región. [i]

En la década de 1990, el nacionalismo y el populismo, alimentados por Slobodan Milošević y su Partido Socialista de Serbia, desgarraron la antigua Yugoslavia, provocando una de las guerras más cruentas en Europa y Asia Central desde la Segunda Guerra Mundial, que se cobró más de 130.000 vidas y desplazó a cuatro millones de personas. Durante más de 24 años, el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia investigó el genocidio y los crímenes de guerra, incluidas ejecuciones sumarias de civiles, violencia sexual relacionada con el conflicto y la destrucción del patrimonio cultural. Con las heridas aún sin cicatrizar, Bosnia y Herzegovina, Kosovo, Montenegro y Serbia todavía se encuentran lejos de lograr la auténtica verdad, justicia y reparación. Al restringir la libertad de expresión, estas sociedades postconflicto afrontan nuevas divisiones y posibles nuevos motivos de conflicto. [ii]

La Asamblea de Delegados de PEN Internacional insta a las autoridades de Bosnia y Herzegovina, Kosovo, Montenegro y Serbia a respetar íntegramente el derecho a la libertad de expresión y a crear un entorno en el que pueda prosperar el debate público libre. Los primeros pasos hacia tal fin deben incluir:

- Poner fin de inmediato a la glorificación de los criminales de guerra, las narrativas revisionistas y el discurso del odio, así como a la negación de los crímenes de guerra y el genocidio.
- Condenar pública, inequívoca y sistemáticamente todo acto de violencia y ataque dirigido a escritores, periodistas y activistas.
- Garantizar investigaciones policiales imparciales, oportunas, exhaustivas, independientes y efectivas de supuestos crímenes contra escritores y exigir responsabilidades a los culpables. Dedicar los recursos necesarios para investigar y perseguir los ataques.
- Hacer que las leyes, políticas y prácticas relativas a la libertad de expresión y la libertad de los medios de comunicación respeten plenamente sus obligaciones y compromisos internacionales.
- Reconocer las Demandas Estratégicas Contra la Participación Pública (DECPP) como una amenaza creciente a la libertad de expresión y adoptar una legislación contra ellas.

La Asamblea de Delegados de PEN Internacional hace, además, un llamamiento a la comunidad internacional para que, en todas las conversaciones bilaterales y multilaterales, recuerde a las autoridades nacionales competentes su obligación nacional e internacional de defender el derecho a la libertad de expresión, y envíe un mensaje claro de que no se tolerarán las presiones y la violencia contra escritores, periodistas, activistas y otras personas comprometidas.

[i] Si deseas más información, consulta PEN Internacional, Bosnia y Herzegovina (República Srpska): Derogación de la ley de difamación criminal, 22 de mayo de 2023.

Freedom House, Nations in Transit 2023, Kosovo.

PEN Internacional, Montenegro: las autoridades deben detener el acoso y la intimidación al Centro PEN montenegrino, 10 de octubre de 2022.

PEN Internacional, Serbia: Investigar las amenazas de muerte al escritor Marko Vidojković y exigir responsabilidades a quienes sea pertinente, 12 de febrero de 2023.

[ii] Para obtener más información, lee Visita a Serbia y Kosovo - Informe del Relator especial sobre la promoción de la verdad, la justicia, la reparación y las garantías de la no repetición, Fabián Salvioli (A/HRC/54/24/Add.2), 10 de julio de 2023; OHCHR, Bosnia y Herzegovina: Es necesario abordar las políticas postconflicto que dividen y la incapacidad de paralizar los motores del conflicto con el fin de impedir el extremismo violento y el terrorismo, afirma el experto de la ONU, 20 de enero de 2023.

Grupo de Trabajo del Consejo de Derechos Humanos en la 43ª sesión de la Revisión Periódica Universal del 1 al 12 de mayo de 2023, Montenegro, Compilación de información preparada por el Alto Comisionado para los Derechos Humanos de la Oficina de las Naciones Unidas.



¡"LA GUERRA ES LA PAZ" Y "LA PAZ ES LA GUERRA"!

POR DESSALE BEREKHET (PEN ERITREA EN EL EXILIO)

Nací y crecí en un país de la región del Cuerno de África, donde la guerra y los conflictos son tan frecuentes que muchos bromean: "Menos mal que África tiene solo un Cuerno". ¡Si hubieran sido dos, el problema se habría duplicado!

Cuando nací, Eritrea era aún una provincia de Etiopía gobernada por el emperador Haile Selassie I. Algunos sostienen que nosotros, el pueblo de Eritrea, estábamos mejor bajo ese régimen imperial. Y ahora creo que tienen razón.

En 1993 Eritrea se independizó de Etiopía. Se convirtió en el 182º miembro de la comunidad internacional e izó su bandera en la ONU. El haber conseguido la condición de Estado tuvo un alto coste: una guerra sangrienta de septiembre de 1961 a mayo de 1991 que causó innumerables víctimas y generaciones de personas sufriendo las secuelas posteriores.

Una victoria pírrica:

Después de mayo de 1991, los eritreos en el exilio se movilizaron bajo el lema: "nuestros mártires liberaron esta tierra con su sangre; ¡nosotros la reconstruiremos con nuestro sudor!". Este sentimiento alimentó el optimismo de que los eritreos podían conseguir cualquier cosa. Pero ¡ay! Esa ilusión se disolvió tras una década, enviando a muchos nuevamente al exilio y finalmente comprendimos que el triunfo del que parecíamos disfrutar fue una victoria pírrica.

El increíble coste humano:

Decenas de miles de jóvenes perecieron para liberar Eritrea. Los combatientes que sobrevivieron conocían la guerra, pero estaban mal preparados para la coexistencia pacífica. A falta de rehabilitación, lucharon por adaptarse a la vida civil, sufriendo crisis existenciales y la desilusión respecto a su desconcertante realidad: "la guerra es la paz" y "la paz es la guerra".

El ciclo se repite:

En 1998 estalló una nueva guerra entre Eritrea y Etiopía. Los que prosperaban en el conflicto volvieron a encontrar una oportunidad. Esa guerra sin sentido tuvo efectos devastadores a largo plazo, marcando profundamente la psique nacional.

Una inocencia perdida:

Conocida antaño por su hospitalidad, Eritrea se ha convertido en una nación de recelo y miedo. Era una sociedad que solía acoger a los extraños en casa sin ningún género de reparos. Sin embargo, ahora, el tejido social del pueblo está totalmente destruido, y reducido hasta el punto de que no se puede confiar en una madre y su hija, ni en un padre y su propio hijo. Y Eritrea se ha convertido en el epicentro de una región desgarrada por la guerra. Ya no prospera en paz, sino que se retuerce en un perpetuo estado de conflicto.



Observaciones finales:

Finalmente, el sueño eritreo ha muerto y la atención de los escritores y periodistas eritreos en la diáspora se centra ahora en liberar las mentes de quienes siguen viviendo la terrible situación que enfrenta el país. Hablar de democracia y derechos humanos es casi un lujo que Eritrea no puede permitirse; el objetivo debería ser acabar con el brutal totalitarismo y permitir un nuevo comienzo.

Además, el sistema educativo y el plan de estudios han sido deliberadamente militarizados y politizados por el despiadado régimen existente. La literatura, las artes y las obras culturales han sido diseñadas, manipuladas y controladas para que concuerden, promuevan y cimenten las narrativas oficiales cuidadosamente falsificadas. Esto ha producido una sociedad que repite las mismas narrativas que le fueron impuestas sin cuestionar ninguna información suministrada por el régimen. Como resultado, la sociedad ha perdido su capacidad de explorar, investigar, revisar críticamente y analizar la información. Esta situación debe revertirse a su estado originario.

¡Un pueblo dividido nunca podrá mantenerse como nación!

LA LUCHA DE LOS EMPLEADOS

POR RAINNY RICHARD ANDUMANA (CENTRO PEN DE SIERRA LEONA)

¡Trabajo, trabajo y trabajo! Desde ayer hasta hoy, hasta este mismo momento, inocentes y competentes trabajadores calificados ven cómo sus empleadores les echan de sus puestos de trabajo y les dejan en la penosa situación de tener que luchar para sostener a sus familias. Muchas encuestas han puesto en evidencia que cada vez más trabajadores sufren la rescisión de sus contratos por expresar su deseo de ascender de categoría, dejándolos en el desempleo a ellos y sometiendo a sus familias a duras penurias. Empresarios, pongan fin a la despiadada rescisión de contratos a sus empleados. No se trata sólo de maximizar los beneficios de la empresa, sino también de apoyar el desarrollo profesional de los empleados, para que sean más productivos y obtengan mejores salarios y beneficios.

El propio deseo de los empresarios de esclavizar a sus empleados en los centros de trabajo es una de los principales causas de los frecuentes despidos. Sin libertad en el trabajo, el trabajador no tiene posibilidad de cuestionar la jornada exigida, por lo que debe trabajar muchas más horas, sin cobrar las horas extraordinarias. Sin libertad en el trabajo, no tendrá derecho al descanso. Si bien las leyes laborales establecen el derecho a 21 o más días de vacaciones, esto rara vez se concede y tampoco se suele pagar el salario de las vacaciones. En consecuencia, pasan de ser empleados a trabajar como esclavos. La legislación laboral de Sierra Leona está bien redactada y documentada, pero por desgracia no se aplica, permitiendo el abuso de los empresarios quienes se aprovechan de esta situación.

Otra razón es la codicia, que lleva a los empresarios a explotar a sus empleados pagando salarios bajos y pretendiendo asimismo que han sido muy generosos al decir que están creando oportunidades de empleo. Esto es simplemente una forma de castigo.

Los empleados procuran progresar, aprender nuevas habilidades y desarrollar su carrera para alcanzar mayores salarios y beneficios. Con frecuencia estos empleados se enfrentan a patrones que deliberadamente abonan con retraso los magros salarios y no se ocupan de promover el progreso profesional. Los empleados que presionan para conseguir mejores instalaciones y condiciones de trabajo se enfrentan a la desconfianza de los empleadores que odian estas demandas y acaban rescindiendo los contratos de aquellos que presionan para desarrollar su carrera.

Para poner fin a este maltrato, debe asegurarse la implementación de la legislación laboral de Sierra Leona mediante el control de los lugares de trabajo, para garantizar las condiciones de empleo, la correcta remuneración y la implementación de un plan de carrera. Curiosamente, algunos empleadores de buenas empresas acogen con satisfacción la idea del desarrollo profesional con el fin de tener empleados motivados que permitan aumentar la productividad de dichas empresas. Por lo tanto, no se debe despedir a los empleados que expresan su deseo de desarrollar su carrera profesional. Por el contrario, se debe crear un entorno de aprendizaje y formación para los empleados, lo que redundará en una mayor productividad.

OCUPARNOS DE LA MIGRACIÓN ES UNA CONTRIBUCIÓN A LA PAZ

POR ANTONIO DELLA ROCCA (PEN TRIESTE)

La reunión online del 19 de septiembre de 2023 del Comité de Escritores y Escritoras por la Paz (WfPC) me sirvió para reflexionar sobre el hecho de que el tema de la migración de personas requiere una urgente atención, ya que constituye una de las más importantes amenazas para la paz mundial.

PEN Internacional y el WfPC están en primera línea en este tema: la Resolución sobre Migración y Escritores Desplazados aprobada en 2019 en Manila e, incluso antes, la Campaña Make Space iniciada en 2017 en Lviv ya son parte de nuestro ADN.

Sin embargo, los acontecimientos políticos de los últimos dos años, combinados con la acción de los elementos y la cuestión del cambio climático, han potenciado el fenómeno migratorio más allá de toda expectativa.

Muchos países que tengan la suerte de que no haya guerra en su territorio (pero recordemos que la paz no es sólo "ausencia de guerra") están de todos modos interesados en eso, como transmisores o receptores de flujos de refugiados. En estos flujos, los escritores son una entidad importante, pero minoritaria.

Se sabe que en Italia vivimos un aumento extraordinario de refugiados, y una parte no insignificante de ellos toma la llamada "ruta de los Balcanes", que conduce directamente a Trieste y/o Austria.

En mi opinión, nosotros, los europeos, debemos dar a esas personas sin voz un canal para hacer oír su voz, y PEN Internacional, a través del WfPC, puede ser un actor importante en este juego.

No es una tarea fácil. No hay lugar para personalismos innecesarios. Y es bastante difícil evitar involucrarse en la política cotidiana, a nivel interno e internacional.

Si no podemos proponer soluciones, de todos modos, podemos encontrar y mantener vivo el espíritu adecuado que conduzca no sólo al restablecimiento de la paz en las zonas afectadas por el conflicto, sino también a dar la importancia necesaria al ejército (uso este término deliberadamente de manera provocativa) de refugiados que abandonan sus hogares con la esperanza de llevar una vida "normal".

De todos modos, creo que nosotros, los literatos y literatas, debemos ser conscientes de que no habrá paz en ninguna parte del mundo hasta que la economía no comprenda que el beneficio no lo es todo... si es que esto sucederá alguna vez.

Y tendremos que trabajar con una perspectiva de corto/medio plazo, recordando las palabras de John Maynard Keynes: "En el largo plazo todos estaremos muertos".



MANIFESTACIONES DEL MIEDO

POR HAMED AYNEHVAND (ICORN RESIDENTE)

Habiendo transcurrido un año desde el momento en que, bajo el lema "mujer, vida, libertad", se formara el movimiento Mahsa en protesta contra la detención y asesinato de Mahsa Amini en la infame sede de la Policía de Seguridad Moral, ninguno de los estratos de la vida social y cultural en Irán es el mismo. La brecha entre el pueblo y el gobierno ya había alcanzado su punto álgido después de las protestas de diciembre de 2017 y noviembre de 2019. Sin embargo, la persecución de manifestantes en las calles y las ejecuciones de jóvenes cuyo único delito fue desafiar el "apartheid político y de género" en noviembre de 2022 llevaron a un baño de sangre. El odio entre el gobierno y el pueblo ha llegado a tal punto que hay muy pocos políticos iraníes de oposición que aún piensen que hay una forma de hablar con el gobierno sobre las reformas.

El diálogo en curso entre las distintas ramas de la oposición, incluyendo los reformistas que eran parte de la estructura política de la República Islámica, sólo trata de diseñar una transición de la República Islámica a una sociedad democrática con el menor daño posible. La transición de un gobierno que detuvo "preventivamente" durante tres meses a periodistas, activistas políticos y familiares de los demandantes que perdieron a sus seres queridos el año pasado parece hoy, en el aniversario del movimiento Mahsa, casi imposible.

Sin anuncios públicos, el 16 de septiembre de 2023 el gobierno comenzó a aplicar la ley marcial en todo Irán para forzar un estado de "normalidad". La presencia en las calles de fuerzas de seguridad antidisturbios y transportes de militares armados son "manifestaciones del miedo" gubernamental para enfrentar las manifestaciones populares. Ellas expresan un mensaje importante: el gobierno no tiene otra forma de sobrevivir que no sea a través del uso de la represión y la violencia.

El ataque de las fuerzas de seguridad a los domicilios de los querellantes, las detenciones y arrestos domiciliarios para impedir la conmemoración de aniversarios fúnebres demuestran que el gobierno considera que su legitimidad es tan endeble, que incluso pequeños manifestaciones como la celebración de un aniversario, supone un grave riesgo que debe impedirse de todas las formas posibles.

Es significativo que un gobierno islámico chiita no respete la tradición de la ceremonia fúnebre de aniversario, muy tradicional entre los chiitas. En estos días, la estrategia de la República Islámica es "la victoria creando miedo" y la victoria aquí no tiene otro significado que la supervivencia del régimen.

Contrariamente a lo que ocurría dentro de las fronteras de Irán, los iraníes emigrados, superando sus diferencias de opinión y pertenencia a distintas ramas de la oposición, organizaron protestas frente a las embajadas de la República Islámica. Mientras honraban la memoria de las víctimas del movimiento Mahsa, manifestaban su irreversible voluntad de derrocar al régimen.

El autor observó las manifestaciones relativamente numerosas de los opositores a la República Islámica en Graz y Viena, en Austria, y el encuentro de un grupo de activistas por los derechos humanos que protestaban frente a la sede europea de las Naciones Unidas. Los manifestantes llevaban fotografías de presos políticos y tumbas simbólicas de los activistas ejecutados durante el movimiento Mahsa. El asesinato de niños durante el movimiento Mahsa, reflejan la determinación del régimen por impedir la normalización de las relaciones entre los mulás y sus socios, los matones de la Guardia Revolucionaria Islámica, con los países europeos e instituciones internacionales. Los iraníes hartos de la opresión del régimen de la República Islámica lograrán algún día emanciparse del "reino del terror y la toma de rehenes".

Embriagado por el transcurso sin altercados del aniversario de Mahsa, el gobierno ha desarrollado la ilusión de solidez, aunque los observadores políticos creen que el manejo militarista, con puño de hierro, reprime la ira y el odio de la sociedad. Esta energía popular reprimida sustenta oportunidades políticas para el futuro. El movimiento Mahsa es el precursor del movimiento revolucionario destinado a derrocar el sistema político establecido en Irán.

Esta poderosa y tumultuosa energía, que conecta transversalmente a una parte importante de todas las clases económicas, sociales e intergeneracionales, está en proceso de conformarse en un movimiento revolucionario. Entonces veremos a madres con hijas, padres con hijos y abuelos con nietos juntos en las calles. Pruebas fiables en los ámbitos político, económico y social demuestran que la República Islámica no tendrá la oportunidad de experimentar a su tercer líder ni la sociedad tendrá la capacidad de aceptarlo.

Con la muerte de Alí Jamenei se perderá la actual cohesión de las fuerzas de represión contra el movimiento revolucionario.



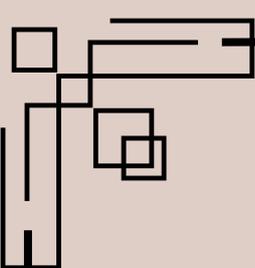
El Comité de Escritores y Escritoras por la Paz felicita a Nargess Mohammadi, escritora iraní y defensora de los derechos humanos por haber obtenido el Premio Nobel de la Paz 2023 y urge a las autoridades iraníes a que la liberen inmediatamente.

El enigma de una ciudad misteriosa

Amado Señor, una misteriosa ciudad, alguna vez pacífica,
está ahora asolada por la guerra, que destroza familias,
y convierte las visiones en miedo.
El suelo está manchado de sangre,
mientras los gritos atraviesan el aire y la esperanza mengua,
y la violencia y el odio atrapan.
¿Cuándo llegará la sanación y reinará la paz?
Antes fue una tierra verde, ahora convertida en polvo,
donde la vida grita sin piedad y los sueños estallan.
La ciudad se oscurece con vapores de humo,
sin alivio, solo el dolor, la muerte y la pena.
¿Cuándo llegará la paz y se sentará en la silla de la autoridad?
Amado Señor, escucha los gritos de la ciudad misteriosa,
antes verde, ahora convertida en arena.
Rezamos por la flora, la fauna y también por los humanos,
Oramos por los deseos y esperanzas puestos al descubierto.
Pon fin a la guerra y trae la paz, te lo pedimos.

por William Khalipwina Mpina (PEN Malawi)





Comité de Escritores y Escritoras por la Paz
Boletín #8, noviembre 2023

Publicado por: PEN Eslovenia, Tomšičeva 12, 1000 Ljubljana, Eslovenia
Para publicación: Tanja Tuma, presidenta de PEN Eslovenia, Integrante del Consejo Asesor del CEP e integrante de la Junta Directiva de PEN Internacional

Presidente: Germán Rojas, Presidente del CEP (PEN Chile)

Contribuciones: Germán Rojas, Presidente del CEP (PEN Chile)
Tanja Tuma, integrante del Consejo Asesor del CEP e integrante de la Junta Directiva de PEN Internacional (PEN Eslovenia)

Neža Vilhelm (PEN San Miguel)

Dessale Berekhet (PEN Eritrea en el exilio)

Antonio Della Rocca (PEN Trieste)

Rainny Richard Ansumana (Centro PEN de Sierra Leona)

Hamed Aynehvand (ICORN residente)

William Khalipwina Mpina (PEN Malawi)

Traductores: René Liebenthal (PEN Argentina), Germán Rojas (PEN Chile)

Corrección de pruebas: Germán Rojas (PEN Chile)

Editora y diseñadora: Sara Katarina Zver

Esta es una publicación gratuita.

Se puede acceder a la publicación digital solo en el siguiente enlace:

<https://www.penwritersforpeacecommittee.com/newsletter>



El Comité de Escritores y Escritoras por la Paz de PEN Internacional no hace propias necesariamente las opiniones vertidas en este Boletín, las que son de la exclusiva responsabilidad de quienes las emiten.